

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
84/C 90/01	ECU.....	1
84/C 90/02	Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας.....	2
84/C 90/03	Ανακοίνωση για έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με εισαγωγές θειικού χαλκού καταγωγής Βουλγαρίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας και Ισπανίας.....	2
84/C 90/04	Κρατικές ενισχύσεις (Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας) — Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ προς τους ενδιαφερομένους πλην των κρατών μελών, σχετικά με μια γαλλική εξαγωγική ενίσχυση.....	3
84/C 90/05	Κρατικές ενισχύσεις (Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για τη ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας) — Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση της συνθήκης ΕΟΚ προς τους ενδιαφερομένους πλην των κρατών μελών, σχετικά με μια ενίσχυση 2,9 εκατομμυρίων £ Ιrl που θα χορηγηθεί από την κυβέρνηση της Ιρλανδίας σε ένα παραγωγό νημάτων πολυεστέρα, εγκατεστημένο στο Letterkenny.....	4
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
84/C 90/06	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/436/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου.....	5
	Διορθωτικά	
	Διορθωτικό στο διορισμό των μελών της Συμβουλευτικής Επιτροπής για την Κοινωνική Πολιτική για την Ξυλεία (ΕΕ αριθ. C 74 της 15. 3. 1984).....	8

Γνωστοποίηση στους συνδρομητές

Προκειμένου να βελτιώσει την προσφορά των υπηρεσιών της προς τους συνδρομητές, η Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αποφάσισε να δημιουργήσει νέους Αλφαθητικούς πίνακες και πιο πλήρεις Μεθοδολογικούς.

Οι Μεθοδολογικοί πίνακες θα δημοσιεύονται στην ίδια μορφή και στα ίδια χρονικά όρια όπως και στο 1983.

Όσον αφορά τους Αλφαθητικούς πίνακες, ένα σχέδιο σας κοινοποιήθηκε κατά τις 15 Μαρτίου 1984, με σκοπό να συγκεντρώσει τις υποδείξεις σας.

Κατόπιν αυτού, η δημοσίευση των Αλφαθητικών πινάκων 1984 θα έχει καθυστέρηση μερικών εβδομάδων: ωστόσο, χάρη στα μέσα της πληροφορικής που υιοθετήθηκαν, αυτή η καθυστέρηση θα απορροφηθεί αμέσως στο δεύτερο τρίμηνο του 1984.

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (*)

30 Μαρτίου 1984

(84/C 90/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	45,6313	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	0,859832
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	47,3381	Ελβετικό φράγκο	1,85053
Γερμανικό μάρκο	2,22826	Ισπανική πεσέτα	127,857
Ολλανδικό φιορίνι	2,51226	Σουηδική κορόνα	6,63705
Λίρα στερλίνα	0,597645	Νορβηγική κορόνα	6,45132
Δανική κορόνα	8,18346	Δολάριο Καναδά	1,09878
Γαλλικό φράγκο	6,86146	Πορτογαλικό εσκούδο	113,928
Ιταλική λίρα	1385,62	Αυστριακό σελίνι	15,6747
Ιρλανδική λίρα	0,728055	Φινλανδικό μάρκο	4,79013
Δραχμή	88,6917	Γιεν	193,007
		Δολάριο Αυστραλίας	0,918919
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,29395

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της Ευρωπαϊκής Λογιστικής Μονάδας στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Κοινοποίηση των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας

(Βλέπε ανακοίνωση στην ΕΕ αριθ. L 360 της 21. 12. 1982, σ. 43)

(84/C 90/02)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1256/83 της Επιτροπής της 20ής Μαΐου 1983 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της εισφοράς ή/και της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες της ζώνης IVγ και δ (ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1983, σ. 36)	—	Έλλειψη προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1257/83 της Επιτροπής της 20ής Μαΐου 1983 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της εισφοράς ή/και της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, IIα, III, IVα και 6, V, VI, VII, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και την Ιδηρική Χερσόνησο (ΕΕ αριθ. L 133 της 21. 5. 1983, σ. 39)	29. 3. 1984	41,94 ECU/τ
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1521/83 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1983 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της εισφοράς ή/και της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς τις χώρες των ζωνών, I, IIα, III, IV, V, VI, VIIα, VIIγ, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και την Ιδηρική Χερσόνησο (ΕΕ αριθ. L 153 της 11. 6. 1983, σ. 27)	29. 3. 1984	43,94 ECU/τ
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3294/83 της Επιτροπής της 21ης Νοεμβρίου 1983 περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκής όρυζας σε κόκκους μακρούς με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 326 της 23. 11. 1983, σ. 10)	29. 3. 1984	Άρνηση προσφοράς

Ανακοίνωση για έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με εισαγωγές θειϊκού χαλκού καταγωγής Βουλγαρίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας και Ισπανίας

(84/C 90/03)

Η Επιτροπή έλαβε καταγγελία, η οποία αναφέρει ότι οι εισαγωγές θειϊκού χαλκού καταγωγής Βουλγαρίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας και Ισπανίας αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ που προκαλεί ζημία σε μία κοινοτική βιομηχανία.

Καταγγέλλον

Η καταγγελία υποβλήθηκε από την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Ένωσης Χημικών Βιομηχανιών εκ μέρους των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν σχεδόν όλη την κοινοτική παραγωγή θειϊκού χαλκού.

Προϊόν

Το προϊόν που, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ είναι ο θειϊκός χαλκός που χρησιμοποιείται και στη γεωργία — ιδίως στην αμπελοργία — και στις βιομηχανίες. Περιλαμβάνεται στη διάκριση ex 28.38 A II του Κοινού Δασμολογίου και αντιστοιχεί στον κώδικα NIMEXE, 28.38-27.

Γενικά

Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/83 ⁽¹⁾ και (ΕΟΚ/αριθ. 2786/83 του Συμβουλίου ⁽²⁾) επιβλήθηκαν οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές θειϊκού χαλκού από τη Γιουγκοσλαβία, την Τσεχοσλοβακία και τη Σοβιετική Ένωση. Η Επιτροπή, με την απόφαση 83/502/ΕΟΚ ⁽³⁾ δέχτηκε επίσης να αναλάβει την υποχρέωση που πρότεινε ένας τσέχος εξαγωγέας.

Η Επιτροπή, μετά από αίτηση των κρατών μελών, άρχισε εκ νέου τις διαδικασίες για την εισαγωγή θειϊκού χαλκού από τη Γιουγκοσλαβία ⁽⁴⁾ και την Τσεχοσλοβακία ⁽⁵⁾.

Ισχυρισμός περί ντάμπινγκ

Ο ισχυρισμός περί ντάμπινγκ, όσον αφορά το προϊόν της Ισπανίας, βασίζεται σε σύγκριση των ισπανικών εγχω-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 55 της 2. 3. 1983, σ. 4.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 274 της 7. 10. 1983, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 13. 10. 1983, σ. 22.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 301 της 8. 11. 1983, σ. 2.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 55 της 28. 2. 1984, σ. 4.

ρίων τιμών με την επιβαλλόμενη τιμή για εξαγωγή προς την Κοινότητα.

Επειδή οι υπόλοιπες ενδιαφερόμενες χώρες δεν έχουν οικονομία αγοράς, είναι αναγκαίο να γίνει σύγκριση των εξαγωγικών τιμών με τιμές και κόστος μιας ανάλογης χώρας. Για το σκοπό αυτό, η καταγγελία προτείνει τις εγχώριες τιμές στην Ισπανία. Με βάση τα ανωτέρω, τα εκτιμώμενα περιθώρια ντάμπινγκ είναι σημαντικά.

Ισχυρισμός περί ζημίας

Όσον αφορά τη ζημία, ο καταγγέλων ισχυρίζεται ότι οι σχετικές εισαγωγές αυξήθηκαν από 394 τόνους κατά το 1980 σε 4 846 τόνους κατά το 1983, ενώ κατά το 1981 και 1982 ήταν 859 και 1 812 τόνοι αντίστοιχα. Οι εισαγωγές του 1983 είναι συνολικά 12 φορές περισσότερες από αυτές του 1980 και δύομισι φορές περισσότερες από αυτές του 1982. Αυτό αντιπροσωπεύει μια αύξηση στο μερίδιο της αγοράς από 0,7 % το 1980 σε 11 % το 1983. Επιπλέον αναφέρεται ότι οι τιμές στις οποίες οι εισαγωγές αυτές πωλούνται στην Κοινότητα είναι σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών και ανάγκασαν τους κοινοτικούς παραγωγούς να διατηρήσουν τις τιμές τους σ' ένα επίπεδο που δεν είναι επαρκές για να καλύψουν το κόστος τους και να έχουν επαρκή απόδοση. Κατά συνέπεια, η επίπτωση για την κοινοτική διομηχανία αναφέρεται ότι είναι η μείωση της παραγωγής ετησίως, κατά 37 % από το 1980 ως το 1983, ποσοστό που υπερβαίνει κατά πολύ την κατά 18 % μείωση της κοινοτικής κατανάλωσης κατά την ίδια περίοδο. Αναφέρεται επίσης ότι μια ανάλογη πτώση των επιπέδων χρησιμοποίησης παραγωγικού δυναμικού από (69 σε 41 %) που συνεπάγεται μεγαλύτερο κόστος ανά μονάδα και οι επιπτώσεις των χαμηλών τιμών εισαγωγών προκάλεσαν σημαντική ζημία στην κοινοτική διομηχανία όσον αφορά τις πωλήσεις θειϊκού χαλκού στην Κοινότητα.

Διαδικασία

Κατόπιν διαβουλεύσεων, η Επιτροπή αποφάσισε ότι υπάρχουν αρκετά στοιχεία για να δικαιολογήσουν την κίνηση διαδικασίας και άρχισε μια έρευνα βάσει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3017/79 του Συμβουλίου περί της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1580/82⁽²⁾.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους, ιδίως απαντώντας στο ερωτηματολόγιο που απευθύνεται στα προφανώς ενδιαφερόμενα μέρη και παρέχοντας βοηθητικά στοιχεία. Επιπλέον, η Επιτροπή θα ακούσει τις απόψεις των ενδιαφερομένων μερών που θα ζητήσουν ακρόαση όταν θα γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, με την προϋπόθεση ότι μπορούν να αποδείξουν ότι είναι πιθανό να υποστούν τις επιπτώσεις του αποτελέσματος αυτής της διαδικασίας.

Αυτή η ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) του ανωτέρω αναφερομένου κανονισμού. Τούτο αντί επίσημης ανακοίνωσης προς τη Βουλγαρία, Ουγγαρία και Πολωνία.

Χρονικό όριο

Οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με το θέμα αυτό και οποιεσδήποτε αιτήσεις για ακρόασεις πρέπει να αποσταλούν γραπτώς ώστε να φτάσουν στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων (Τμήμα I-D-1), rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles⁽³⁾, όχι αργότερα από 30 ημέρες μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης αυτής.

(1) ΕΕ αριθ. L 339 της 31. 12. 1979, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 178 της 22. 6. 1982, σ. 9.

(3) Τέλεξ Comeurbru 21 877.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας)

Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ προς τους ενδιαφερόμενους πλην των κρατών μελών, σχετικά με μια γαλλική εξαγωγική ενίσχυση

(84/C 90/04)

1. Η γαλλική κυβέρνηση έχει θεσπίσει ένα μηχανισμό καλύψεως ορισμένων κινδύνων γάλλων εξαγωγών που συμμετέχουν στη δημοπρασία για την κατασκευή ηλεκτροπαραγωγικού σταθμού στην Ελλάδα (Μεγαλόπολις IV), ο οποίος φαίνεται να συνιστά εξαγωγική ενίσχυση.
2. Η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία, που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ έναντι αυτού του γαλλικού καθεστώτος, βάσει του ότι οι εξαγωγικές ενισχύσεις που εφαρμόζονται στις συναλλαγές με άλλα κράτη μέλη αντιβαίνουν στη γνωστή πολιτική της Επιτροπής, η οποία θεωρεί ότι οι ενισχύσεις αυτές είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΟΚ και δεν μπορούν να τύχουν καμίας από τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ.
3. Σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση της συνθήκης ΕΟΚ, η Επιτροπή καλεί όλους τους ενδιαφερόμενους πλην των κρατών μελών, να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους γι' αυτή τη σχεδιαζόμενη ενίσχυση εντός τριών εβδομάδων από της ημερομηνίας της παρούσας ανακοίνωσης στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας)

Ανακοίνωση σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτη πρόταση της συνθήκης ΕΟΚ προς τους ενδιαφερόμενους πλην των κρατών μελών, σχετικά με μια ενίσχυση 2,9 εκατομμυρίων £ Ιrl που θα χορηγηθεί από την κυβέρνηση της Ιρλανδίας σε ένα παραγωγό νημάτων πολυεστέρα, εγκατεστημένο στο Letterkenny

(84/C 90/05)

Η Επιτροπή, αφού κίνησε την διαδικασία που προβλέπεται από το άρθρο 93 παράγραφος 2 έναντι της προαναφερόμενης ενίσχυσης, καλεί με την παρούσα όλους τους ενδιαφερόμενους πλην των κρατών μελών να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους εντός προθεσμίας ενός μηνός στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Bruxelles.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η χορήγηση της ενίσχυσεως αυτής είναι αντίθετη προς τους κανόνες για τις ενισχύσεις στον τομέα των συνθετικών ινών και πρόκειται κατά πάσα πιθανότητα να επηρεάσει τις συναλλαγές κατά τρόπο αντίθετο προς το κοινό συμφέρον. Ως εκ τούτου, δεν θα συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, κατά την έννοια του άρθρου 92, δεδομένου ότι οι παραγωγοί νημάτων πολυεστέρα αντιμετωπίζουν σοβαρά προβλήματα λόγω της πλεονάζουσας ικανότητας παραγωγής.

Σημειώνεται επίσης το γεγονός ότι η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΟΚ έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα ως προς τη χορήγηση της ενίσχυσης και ότι ως εκ τούτου η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει την επιστροφή κάθε ενίσχυσης που θα έχει χορηγηθεί πριν λάβει την τελική της απόφαση.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 77/436/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα εκχυλίσματα καφέ και τα εκχυλίσματα κιχωρίου

COM(84) 138 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 20 Μαρτίου 1984)

(84/C 90/06)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

την οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 περί προσεγγίσεως των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή, καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την Πράξη Προσχωρήσεως της Ελλάδας, και ιδίως την παράγραφο 2 του άρθρου 20,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 79/112/ΕΟΚ, δυνάμει της πρώτης παραγράφου, του άρθρου 20, δεν επηρέασε τις διατάξεις της οδηγίας 77/436/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από την Πράξη Προσχωρήσεως της Ελλάδας· ότι πρέπει σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 20, της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, να προσαρμοστούν οι διατάξεις αυτές, καθώς και οι διατάξεις που προβλέπουν παρεκκλίσεις ή οι μεταβατικές διατάξεις, στους κανόνες που προβλέπονται από την οδηγία αυτή·

ότι σε συνάρτηση με την τεχνολογική πρόοδο, την ανάγκη βελτίωσης της σχέσης μεταξύ ποιότητας και τιμής των προϊόντων, καθώς και την ανάγκη προστασίας τους από το ενδεχόμενο νόθευσης του ανταγωνισμού από τα ίδια προϊόντα που παρασκευάζονται στις τρίτες χώρες, κυρίως λόγω της απουσίας αξιόπιστων μεθόδων ανάλυσης, καθώς και από άλλα ανταγωνιστικά

προϊόντα, πρέπει να πάψει να ισχύει η απαίτηση μιας ελάχιστης ποσότητας άφρουκτου καφέ που χρησιμοποιείται για την παρασκευή εκχυλίσματος καφέ, καθώς και μιας μέγιστης περιεκτικότητας σε αδιάλυτα στοιχεία για το ίδιο προϊόν· ότι πρέπει να μειωθεί η ελάχιστη απαιτούμενη ξηρά ουσία για το εκχύλισμα καφέ και το εκχύλισμα κιχωρίου·

ότι, γενικά, δεν πρέπει να διατηρηθούν οι διατάξεις της οδηγίας 77/436/ΕΟΚ που επέτρεπαν στα κράτη μέλη να παρεκκλίνουν από το κοινό καθεστώς που προβλέπεται από την οδηγία αυτή, εκτός απ' ό,τι αφορά τη χρησιμοποίηση αντιθρομβωτικών για την παρασκευή των εκχυλισμάτων, για όσο χρόνο οι σχετικές επιστημονικές γνώσεις δεν βρίσκονται σε επίπεδο αποδεκτό για ολόκληρη την Κοινότητα· ότι πράγματι, η προσφυγή σε τέτοιου είδους παρεκκλίσεις εκ μέρους ορισμένων κρατών μελών μπορεί να παρεμποδίσει την ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων που παρασκευάζονται και διατίθενται νόμιμα σε άλλα κράτη μέλη, τα οποία έχουν συμμορφωθεί στο κοινό καθεστώς της οδηγίας·

ότι για να διευκολυνθούν οι συναλλαγές, πρέπει να διατηρηθούν και να προσαρμοστούν συγχρόνως οι κανόνες σήμανσης των προϊόντων που δεν προορίζονται να παραδοθούν ως έχουν στον τελικό καταναλωτή·

ότι πρέπει, σε συνάρτηση με τη βιομηχανική ανάπτυξη, να προβλεφθεί και για το εκχύλισμα κιχωρίου η ύπαρξη ενός συμπυκνωμένου προϊόντος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 77/436/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. καταργείται η παράγραφος 2 του άρθρου 3.
2. καταργείται η παράγραφος 2 του άρθρου 4.

(1) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 172 της 12. 7. 1977, σ. 20.

3. Το άρθρο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 6

1. Η οδηγία 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1) εφαρμόζεται για τα προϊόντα που ορίζονται στα σημεία 1 και 2 του παραρτήματος.

2. α) Η ονομασία πωλήσεως που αναφέρεται στο άρθρο 5 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ είναι η ονομασία που προορίζεται για τα σχετικά προϊόντα δυνάμει του άρθρου 5.

6) Μπορεί να συμπληρωθεί με το επίθετο «συμπυκνωμένο»:

i) για το προϊόν που ορίζεται στο σημείο 1 στοιχείο γ), υπό τον όρο ότι η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ υπερβαίνει, σε βάρος, ποσοστό 25 %,

ii) για το προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 στοιχείο γ), υπό τον όρο ότι η περιεκτικότητα σε ξηρά ύλη που είναι παράγωγο του κιχωρίου υπερβαίνει, σε βάρος, ποσοστό 45 %.

3. Η σήμανση περιλαμβάνει, εκτός των ενδείξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ τις εξής υποχρεωτικές ενδείξεις:

α) «χωρίς καφεΐνη», για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 1, των οποίων η περιεκτικότητα σε άνυδρη καφεΐνη είναι μικρότερη, σε βάρος, από 0,3 % της ξηράς ουσίας η οποία είναι παράγωγο του καφέ·

6) «καδουρντισμένο με σάκχαρα» και «διατηρημένο με σάκχαρα», ανάλογα με την περίπτωση, για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 1 στοιχείο γ)· εξυπακούεται ότι αν χρησιμοποιείται ένα μόνο είδος σακχάρων, αναφέρεται με την ονομασία του·

γ) «ζαχαρούχο», ενδεχομένως, για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 2 στοιχείο γ)·

δ) για τα προϊόντα που ορίζονται στο σημείο 2 στοιχεία 6) και γ) η κατώτατη περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ, εκφρασμένη σε ποσοστό επί τοις εκατό, ως προς το βάρος του τελικού προϊόντος·

ε) για τα προϊόντα που καθορίζονται στο σημείο 2 στοιχεία 6) και γ), η κατώτατη περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του κιχωρίου, εκφρασμένη σε ποσοστό επί τοις εκατό ως προς το βάρος του τελικού προϊόντος.

4. Οι ενδείξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 στοιχεία α) και 6) αναγράφονται στο ίδιο πεδίο με τις ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 στοιχείο α) της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ.

5. Όταν η καθαρή ποσότητα των προσσκευασμένων προϊόντων που ορίζονται στα σημεία 1 στοιχείο α) και 2 στοιχείο α) είναι μικρότερη από 8 γραμμάρια δεν είναι απαραίτητο να αναφερθεί.

6. α) Εφόσον η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ υπερβαίνει, σε βάρος, ποσοστό 25 %, η ονομασία πώλησης του προϊόντος που ορίζεται στο σημείο 1 στοιχείο γ) μπορεί να συμπληρωθεί με το επίθετο «συμπυκνωμένο»·

6) εφόσον η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του κιχωρίου υπερβαίνει, σε βάρος, ποσοστό 45 %, η ονομασία του προϊόντος που ορίζεται στο σημείο 2 στοιχείο γ) μπορεί να συμπληρωθεί με το επίθετο «συμπυκνωμένο».

(1) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1».

4. Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 6α

1. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που θα θεσπίσει σχετικά η Κοινότητα, η επισήμανση των προϊόντων που ορίζονται στο παράρτημα, τα οποία προορίζονται να διατεθούν ως έχουν στον τελικό καταναλωτή, περιλαμβάνει υποχρεωτικά τις ακόλουθες μόνο ενδείξεις:

α) την ονομασία πώλησης σύμφωνα με το άρθρο 6·

6) την καθαρή ποσότητα εκφρασμένη σε μονάδα μάζας χρησιμοποιώντας, κατά περίπτωση το χιλιόγραμμα ή τον τόνο, εκτός από τα προϊόντα που προσφέρονται χύμα·

γ) την ημερομηνία παρασκευής ή αναγνωριστική ένδειξη της παρτίδας·

δ) το όνομα ή την εμπορική επωνυμία και τη διεύθυνση του κατασκευαστή ή του συσκευαστή ή του πωλητή που έχει έδρα στο εσωτερικό της Κοινότητας.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, τα κράτη μέλη μπορούν να διατηρήσουν τις εθνικές διατάξεις που επιβάλλουν την αναφορά της εγκατάστασης παρασκευής ή συσκευασίας όσον αφορά την εθνική τους παραγωγή.

3. α) Οι ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) και δ) αναγράφονται στη συσκευασία ή σε μια ετικέτα κολλημένη σ' αυτήν.

6) Οι ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 στοιχεία 6) και γ) αναγράφονται:

— είτε στη συσκευασία ή σε μια ετικέτα κολλημένη σ' αυτήν,

— είτε στα εμπορικά έγγραφα που αναφέρονται στο σχετικό προϊόν.

γ) Όταν τα προϊόντα μεταφέρονται χύμα, οι ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 αναγράφονται αποκλειστικά στα εμπορικά έγγραφα που αναφέρονται στο σχετικό προϊόν.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία κατά τρόπο ώστε να επιτραπεί το αργότερο μέχρι την 1η Ιουλίου 1985 το εμπόριο των προϊόντων που ανταποκρίνονται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και να απαγορευθεί την 1η Ιουλίου 1986 το εμπόριο των προϊόντων που δεν ανταποκρίνονται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.

Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν επηρεάζουν τις ακριβέστερες και εκτενέστερες κοινοτικές διατάξεις όσον αφορά τη μετρολογία.»

5. Το παράρτημα τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Στο σημείο 1 υπό α), το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το εκχύλισμα καφέ, σε σκόνη, σε κόκκους, σε ψήγματα, σε δισκία ή σε οποιαδήποτε άλλη στερεά μορφή, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ είναι ίση ή ανώτερη, σε βάρος, από ποσοστό 95 %.»

2. Στο σημείο 1 υπό β), το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το εκχύλισμα καφέ, σε πολτοειδή μορφή, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ είναι, σε βάρος, μικρότερη ή ίση από 85 % και ανώτερη από 70 %.»

3. Στο σημείο 1 υπό γ), το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το εκχύλισμα καφέ, σε υγρά μορφή, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του καφέ είναι, σε βάρος, μικρότερη ή ίση από 55 % και ανώτερη από 15 %.»

4. Στο σημείο 2 υπό α), το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το εκχύλισμα κιχωρίου, σε σκόνη, σε κόκκους, σε ψήγματα, σε δισκία ή σε οποιαδήποτε άλλη στερεά μορφή, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία που είναι παράγωγο του κιχωρίου είναι ίση ή ανώτερη, σε βάρος, από ποσοστό 95 %.»

5. Το σημείο 2 γ), αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) *Εκχύλισμα κιχωρίου σε υγρή μορφή*

Το εκχύλισμα κιχωρίου, σε υγρή μορφή, του οποίου η περιεκτικότητα σε ξηρά διαλυτή ουσία που είναι παράγωγο του κιχωρίου είναι, σε βάρος, μικρότερη από 55 % και ανώτερη από 25 %. Δεν περιέχει άλλα στοιχεία εκτός από εκείνα που προέρχονται από την εκχύλισή του. Παρόλο αυτά μπορεί να περιέχει σάκχαρα σε αναλογία που δεν υπερβαίνει το 35 % σε βάρος.»

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

**Διορθωτικό στο διορισμό των μελών της Συμβουλευτικής Επιτροπής για την Κοινωνική Πολιτική για την
Ευλεία**

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 74 της 15ης Μαρτίου 1984)

Σελίδα 3 (84 C 74/03), κατάλογος των ονομάτων:

αντί: «Francis GWYN JONES»,

διάβαζε: «Gwyn Jones FRANCIS».
